Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

# BTS Groupe 1 - E2 Langue vivante étrangère écrite : Italien

**Session 2018** • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

## Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : compte rendu de l'article** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite : effets et conditions de l'auto-organisation** (2 questions) — **Page 4**

3. **Expression écrite : campagne d'information sur l'auto-organisation** (1 question) — **Page 6**

4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

**Sujet officiel (PDF) :** https://btscav.fr/assets/annales/bts-cav/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CAV - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

# 1. Compréhension écrite : compte rendu de l'article

Le support est un article de Valentina Avon, publié dans La Repubblica le 7 juillet 2017, sur l'entreprise Graphistudio et l'auto-organisation de ses salariés. Le candidat restitue en français les idées principales concernant l'absence d'horaires fixes, la souplesse des rôles et les effets de ce modèle.

### Toutes spécialités

**Question Compte rendu. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

Dans un article publié en 2017, Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise située à Arba, près de Pordenone. Elle fabrique des albums de mariage et des portraits à partir des fichiers envoyés par des photographes du monde entier. Son activité associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique.

L'entreprise a aussi fait évoluer son organisation : ses quelque deux cents salariés, dont 70 % sont des femmes, travaillent sans horaires fixes et organisent eux-mêmes leur temps. Ils notent leurs heures, mais ne pointent pas. Cette souplesse répond notamment aux besoins des jeunes et des personnes qui doivent s'occuper de leurs enfants ou de proches âgés.

Le fondateur, Tullio Tramontina, explique que les horaires imposés et le pointage lui semblaient contraignants. Selon lui, la liberté permet de mieux travailler, de s'investir davantage et de renforcer l'esprit d'équipe, car les objectifs sont communs. Les employés peuvent aussi changer de fonction selon l'évolution des produits.

Malgré quelques difficultés, le système fonctionne : Graphistudio est aujourd'hui une entreprise leader de son secteur. Cette autonomie encourage la créativité, les initiatives et les idées nouvelles, ce qui distingue l'entreprise de ses concurrents et aide à répondre aux attentes des clients.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Chez Graphistudio, autonomie et flexibilité favorisent le bien-être des salariés, la coopération et la créativité.

## 2. Expression écrite : effets et conditions de l'auto-organisation

À partir de l'exemple de Graphistudio, où les salariés organisent leurs horaires et peuvent changer de rôle, le candidat développe en italien les effets positifs de l'abolition des horaires fixes. Il prend ensuite position sur la possibilité d'adopter l'auto-organisation dans toutes les formes d'entreprise.

### Toutes spécialités sauf Communication

**Question 1. En italien, présenter les effets positifs de l'abolition des horaires fixes. Rédiger une réponse de 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

**Modello in italiano (103 parole)**
L'abolizione degli orari fissi offre ai dipendenti più libertà e responsabilità. Ognuno può organizzare il proprio tempo secondo le esigenze personali e familiari, per esempio per occuparsi dei figli o degli anziani. Questo sistema favorisce anche la crescita personale e professionale. A Graphistudio i lavoratori possono inoltre cambiare mansione quando cambiano i prodotti: la flessibilità permette quindi di imparare e collaborare meglio. Senza cartellino e orari rigidi, le persone si sentono meno limitate, lavorano con più passione e partecipano agli obiettivi comuni. Possono anche proporre idee e creare nuovi prodotti. Secondo il fondatore, così si lavora meglio e il cliente nota la differenza.

**Traduction française**
La suppression des horaires fixes donne aux salariés plus de liberté et de responsabilités. Chacun peut organiser son temps selon ses besoins personnels et familiaux, par exemple pour s'occuper des enfants ou des personnes âgées. Ce système favorise aussi l'épanouissement personnel et professionnel. Chez Graphistudio, les salariés peuvent également changer de poste quand les produits évoluent : cette flexibilité permet donc d'apprendre et de mieux coopérer. Sans fiche de pointage ni horaires rigides, ils se sentent moins limités, travaillent avec plus de passion et contribuent aux objectifs communs. Ils peuvent aussi proposer des idées et créer de nouveaux produits. Selon le fondateur, on travaille ainsi mieux et le client voit la différence.

**Vocabulaire et grammaire** : *ognuno* signifie « chacun » ; *favorire*, « favoriser ». Après *può*, le verbe reste à l'infinitif : *può organizzare*.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più autonomia e flessibilità, un migliore equilibrio personale e familiare, più collaborazione, creatività e partecipazione agli obiettivi comuni.

**Question 2. En italien, donner son avis sur la possibilité pour toutes les formes d'entreprises d'adopter l'auto-organisation des salariés et justifier sa réponse. Rédiger une réponse de 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

**Modello in italiano (104 parole)**
Secondo me, non tutte le aziende possono adottare completamente l'auto-organizzazione. Il sistema funziona bene quando gli obiettivi sono chiari, i dipendenti sono responsabili e il lavoro può essere organizzato con una certa flessibilità. In un'azienda creativa come Graphistudio, le persone possono cambiare ruolo e gestire i propri orari, mantenendo la collaborazione. Invece, negli ospedali, nei trasporti o nelle fabbriche con macchine in funzione, bisogna garantire una presenza continua e rispettare turni precisi. Tuttavia, anche queste aziende possono offrire una certa autonomia, per

esempio nella scelta dei turni o nella gestione delle pause. L'importante è stabilire regole comuni, ascoltare il personale e controllare i risultati.

**Traduction française**

À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter complètement l'auto-organisation. Le système fonctionne bien quand les objectifs sont clairs, que les salariés sont responsables et que le travail peut être organisé avec une certaine flexibilité. Dans une entreprise créative comme Graphistudio, les salariés peuvent changer de rôle et gérer leurs horaires tout en coopérant. En revanche, les hôpitaux, les transports ou les usines dont les machines fonctionnent doivent assurer une présence continue et respecter des horaires précis. Ces entreprises peuvent toutefois offrir une certaine autonomie, par exemple dans le choix des horaires ou la gestion des pauses. Il est important de fixer des règles communes, d'écouter le personnel et de vérifier les résultats.

**Vocabulaire et grammaire** : *invece* signifie « en revanche » ; *bisogna* exprime une obligation et se construit avec l'infinitif : *bisogna garantire*.

**✓ RÉPONSE À RETENIR**

L'auto-organizzazione non è adatta nello stesso modo a tutte le aziende: richiede obiettivi chiari e regole compatibili con le esigenze di presenza.

## 3. Expression écrite : campagne d'information sur l'auto-organisation

Le candidat se place dans une entreprise qui veut adopter l'auto-organisation des salariés et est chargé d'informer le personnel. Il propose en italien les outils de communication à utiliser et les sujets essentiels pour expliquer le fonctionnement du dispositif.

### Uniquement pour la spécialité Communication

**Question Sujet. En italien, proposer les outils à utiliser et les arguments indispensables pour organiser une campagne d'information du personnel sur le fonctionnement de l'auto-organisation des salariés. Rédiger une réponse de 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

**Modello in italiano - 205 parole**

Per presentare il nuovo sistema di auto-organizzazione, organizzerei una campagna chiara e accessibile a tutti. Invierei un’e-mail con le informazioni principali e pubblicherei una pagina dedicata sulla rete interna. Preparerei anche un opuscolo con domande e risposte, da distribuire in ogni reparto. Infine, organizzerei brevi riunioni con i responsabili e un incontro aperto a tutto il personale.

La campagna dovrebbe spiegare che cosa cambia: non ci sono orari fissi e ogni dipendente organizza il proprio tempo, rispettando gli obiettivi comuni e le necessità del servizio. Bisogna chiarire come registrare le ore, a chi comunicare le assenze e come coordinarsi con i colleghi. Occorre precisare che, quando l’attività lo richiede, si possono svolgere mansioni diverse, con ruoli e responsabilità ben definiti.

Presenterei vantaggi e possibili problemi. Una migliore gestione del tempo può aiutare a conciliare lavoro e vita privata, aumentare la motivazione e favorire collaborazione e nuove idee. Tuttavia, il sistema richiede fiducia, autonomia e comunicazione regolare: senza coordinamento, alcuni dipendenti potrebbero sentirsi isolati o sovraccarichi. Per questo, l’azienda dovrebbe offrire sostegno e fissare obiettivi realistici. Alla fine, raccoglierei le opinioni del personale con un questionario e proporrei eventuali miglioramenti. Il messaggio essenziale è semplice: auto-organizzazione non significa assenza di regole, ma maggiore responsabilità condivisa.

**Traduction française pédagogique**

Pour présenter le nouveau système d’auto-organisation, j’organiserais une campagne claire et accessible à tous. J’enverrais un courriel avec les informations principales et publierais une page dédiée sur le réseau interne. Je préparerais aussi une brochure avec des questions et des réponses, à distribuer dans chaque service. Enfin, j’organiserais de courtes réunions avec les responsables et une rencontre ouverte à tout le personnel.

La campagne devrait expliquer ce qui change : il n’y a pas d’horaires fixes et chaque salarié organise son temps, tout en respectant les objectifs communs et les besoins du service. Il faut préciser comment enregistrer les heures, à qui signaler les absences et comment se coordonner avec les collègues. Il faut aussi préciser que, lorsque l’activité l’exige, différentes tâches peuvent être effectuées, avec des rôles et des responsabilités bien définis.

Je présenterais les avantages et les difficultés possibles. Une meilleure gestion du temps peut aider à concilier travail et vie privée, accroître la motivation et favoriser la collaboration et les idées nouvelles. Cependant, ce système exige confiance, autonomie et communication régulière : sans coordination, certains salariés pourraient se sentir isolés ou surchargés. L’entreprise devrait donc apporter son soutien et fixer des objectifs réalistes. Enfin, je recueillerais l’avis du personnel par questionnaire et proposerais des améliorations. Le message essentiel est simple : l’auto-organisation ne signifie pas l’absence de règles, mais davantage de responsabilités partagées.

**Vocabulaire et grammaire**

*Rete interna* : réseau interne ; *mansioni* : tâches ou fonctions ; *conciliare* : concilier ; *responsabilità condivisa* : responsabilité partagée. Le conditionnel (*organizzerei, preparerei, raccoglierei*) permet de présenter des propositions. *Bisogna* exprime une obligation générale.

**✓ RÉPONSE À RETENIR**

Campagna multicanale per spiegare regole, coordinamento, vantaggi e responsabilità, raccogliendo domande e opinioni del personale.

# Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

**Bilan de l'épreuve :** Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures. Le coefficient est de 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio, les candidats évaluent leur compréhension écrite et leur capacité à argumenter ou à concevoir une campagne d'information sur l'auto-organisation au travail.

### Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu restitue en français les idées essentielles du texte, sans traduction phrase par phrase.
- L'auto-organisation associe liberté dans la gestion des horaires et souplesse éventuelle des rôles.
- Une réponse argumentée présente une position claire, puis la justifie avec des raisons et des exemples pertinents.
- Respecter le volume demandé : 180 mots pour le compte rendu, puis 100 ou 200 mots selon la spécialité.

### Points de vigilance & attentes du jury

- Vérifier sa spécialité : la partie expression diffère pour Communication et les autres spécialités.
- Respecter la langue exigée : compte rendu en français et réponses d'expression en italien.
- Répondre à tous les éléments de la consigne et développer les arguments plutôt que de juxtaposer des idées.
- Relire le vocabulaire, les accords et les conjugaisons, puis vérifier le nombre de mots.

## Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

**Q : Comment réussir le compte rendu en français ?**

Repérez la situation de Graphistudio, son mode d'organisation, les bénéfices cités et les difficultés reconnues. Reformulez ces éléments en français dans un texte cohérent de 180 mots, sans ajouter d'informations absentes de l'article.

**Q : Comment construire une réponse argumentée en italien ?**

Répondez directement à la question, puis développez des arguments reliés par des connecteurs. Illustrez-les par des exemples pertinents et concluez de façon cohérente avec votre position, tout en respectant le sujet et la longueur demandée.

**Q : Quel volume de texte faut-il produire en expression ?**

Hors Communication, rédigez deux réponses de 100 mots chacune, avec une tolérance de 10 %. En Communication, rédigez la campagne d'information en 200 mots, avec la même tolérance.

**Q : Quels critères de notation sont explicitement indiqués ?**

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression. Il indique la langue et le nombre de mots attendus, mais ne fournit pas de grille détaillée ni de barème par question.

**Sujet officiel associé (PDF) :** https://btscav.fr/assets/annales/bts-cav/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CAV - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
**Ressources BTS Construction et Aménagement de Véhicules :** Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.